

WOJEWÓDZKI URZĄD PRACY W OPOLU



Fundusze Europejskie
dla Opolskiego



Rzeczpospolita
Polska

Dofinansowane przez
Unię Europejską



OPOLSKIE

Załącznik nr 3.1 / Додаток 3.1

PL-UA

WNIOSEK O REFUNDACJĘ KOSZTÓW RÓŁKOŁONII, KOŁONII LUB OBOZU*

ЗАЯВА НА ВІДШКОДУВАННЯ ВИТРАТ ТАБОРУ / НАПІВТАБОРУ*

w Projekcie pn. "Opolskie gościnne - Wsparcie integracji społecznej obywateli państw trzecich" realizowanego przez Wojewódzki Urząd Pracy w Opolu, finansowanego z Programu Regionalnego Fundusze Europejskie dla Opolskiego 2021-2027 (FEO).

Проект «Гостинне Опольське – Підтримка соціальної інтеграції громадян третіх країн», що реалізовується Воєводським Управлінням Праці в Ополі, фінансується Регіональною програмою «Європейські фонди для Ополе 2021-2027» (ФЕО).

DANE WNIOSKODAWCY / ДАНІ ЗАЯВНИКА

Imię i nazwisko rodzica lub opiekuna prawnego / Ім'я одного з батьків або законного опікуна	
Numer telefonu rodzica lub opiekuna prawnego / Номер телефону одного з батьків або законного опікуна	
Adres e-mail rodzica lub opiekuna prawnego / E-mail одного з батьків або законного опікуна	
Imię i nazwisko dziecka / Ім'я та прізвище дитини	
Data urodzenia dziecka / Дата народження дитини	
PESEL dziecka / PESEL дитини	

WOJEWÓDZKI URZĄD PRACY W OPOLU



Fundusze Europejskie
dla Opolskiego



Rzeczpospolita
Polska

Dofinansowane przez
Unię Europejską



DANE WNIOSKODAWCY / ДАНІ ЗАЯВНИКА

Nazwa banku / Назва банку	
Nr rachunku bankowego rodzica lub opiekuna prawnego / Номер банківського рахунку одного з батьків або законного опікуна	
INFORMACJA O PÓŁKOLONII, KOLONII LUB OBOZIE / ІНФОРМАЦІЯ ПРО ТАБІР	
Nazwa organizatora półkolonii, kolonii lub obozu * / Назва організатора табору*	
Adres organizatora półkolonii, kolonii lub obozu * / Адреса організатора табору*	
Termin realizacji półkolonii, kolonii lub obozu *(od-do) / Термін реалізації табору* (від-до)	
Miejsce odbywania półkolonii, kolonii lub obozu * / Місце проведення табору*	
Cena półkolonii, kolonii lub obozu * / Ціна табору*	

* właściwe zaznaczyć / відповідне зазначити

WOJEWÓDZKI URZĄD PRACY W OPOLU



Fundusze Europejskie
dla Opolskiego



Rzeczpospolita
Polska

Dofinansowane przez
Unię Europejską



OPOLSKIE

Zwracam się z prośbą o refundację poniesionych kosztów obozu/kolonii/półkolonii*

w wysokości:

Звертаюся з проханням про відшкодування понесених витрат табору / напівтабору *

y rozmi: zł (злотих), **słownie** (словами):

.....

* właściwe zaznaczyć / відповідне зазначити

Data i czytelny podpis rodzica lub opiekuna prawnego składającej wniosek (imię i nazwisko)

Дата та розбірливий підпис одного з батьків або законного представника, який подає
заяву (ім'я та прізвище)

Do wniosku załączam następujące dokumenty:

1. kopia faktury lub rachunku wystawionego na rodzica lub opiekuna prawnego (oryginał do wglądu), który złożył wniosek o refundację. W treści faktury lub rachunku musi zostać wskazane imię i nazwisko dziecka, którego dotyczy refundacja. Dopuszcza się wystawienie jednej faktury lub rachunku obejmującej udział kilku dzieci w półkolonii, kolonii lub obozie ze wskazaniem ich imion i nazwisk, potwierdzenie zapłaty całości kwoty za półkolonię, kolonię lub obóz. Opłaty (w tym zaliczki) nie muszą być dokonane przez osobę, która składa wniosek o refundację kosztów obozu/kolonii lub półkolonii.
2. potwierdzenie opłaty: w przypadku opłaty bezgotówkowej – wyciąg z konta bankowego, w przypadku opłaty gotówką – dowód wpłaty (pokwitowanie) lub potwierdzenie opłaty na fakturze (do zapłaty 0,00 lub „zapłacono” pełną kwotę)
3. inne.....

.....

Miejscowość, data i podpis rodzica lub opiekuna prawnego



До заяви додаю наступні документи:

1. копію фактури або рахунку, виставленого на одного з батьків або законного опікуна (оригінал для перевірки), які подали заяву на відшкодування. У фактурі або рахунку обов'язково повинно бути вказано ім'я дитини, якої стосується відшкодування коштів. Допускається виписка одного рахунку або фактури, що охоплює участь декількох дітей у таборі, із зазначенням їхніх імен та прізвищ і підтверджує сплату загальної суми за табір. Платежі (в тому числі авансові) не повинні здійснюватися особою, яка подає заяву про відшкодування витрат на табір.
2. підтвердження оплати: у випадку безготівкового платежу – виписка з банківська; у випадку готівкового платежу - підтвердження оплати (квитанція) або підтвердження оплати за рахунком-фактурою (до оплати 0,00 або «сплачено» повністю)
3. інше

.....

Місце, дата та підпис одного з батьків або законного опікуна



PL

OŚWIADCZENIA

- 1) Oświadczam, że zapoznałem/am się z „Zasadami korzystania z refundacji kosztów półkolonii, kolonii lub obozu dla dzieci cudzoziemskich” i je akceptuję oraz że wyżej wymienione dane są prawdziwe i zgodne ze stanem faktycznym.
- 2) Oświadczam, że moje dziecko uczestniczyło w ww. półkolonii, kolonii lub obozie.*

.....

Miejscowość, data i podpis rodzica lub opiekuna prawnego

UA

ЗАЯВА

- 1) Я заявляю, що ознайомився з „Правилами користування відшкодуванням витрат табору для дітей іноземців ” і приймаю їх, і що вищезазначені дані вірні і відповідають дійсності.
- 2) Я заявляю, що моя дитина брала участь у вищезгаданому таборі/ напівтаборі.*

.....

Місце, дата та підпис одного з батьків або законного опікуна

* właściwe zaznaczyć / відповідне зазначити

WOJEWÓDZKI URZĄD PRACY W OPOLU



Fundusze Europejskie
dla Opolskiego



Rzeczpospolita
Polska

Dofinansowane przez
Unię Europejską



OPOLSKIE

Uwagi/Уваги:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Data i podpis pracownika przyjmującego wniosek

ZATWIERDZAM /NIE ZATWIERDZAM * do wypłaty refundację poniesionych kosztów
półkolonii, kolonii lub obozu * w wysokości zł.

.....

podpis Kierownika Projektu

* właściwe zaznaczyć



PL

Klauzula informacyjna o przetwarzaniu danych osobowych w projekcie pn. „Opolskie gościnne - Wsparcie integracji społecznej obywateli państw trzecich” realizowanym przez Wojewódzki Urząd Pracy w Opolu.

Zgodnie z art.13 ust.1 i ust.2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólnego rozporządzenia o ochronie danych) oświadczam, że:

1) administratorem moich danych osobowych w odniesieniu do zbioru FEO 2021-2027 jest Marszałek Województwa Opolskiego z siedzibą przy ul. Piastowskiej 14, 45-082 Opole, Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego,

2) podstawę prawną przetwarzania moich danych osobowych stanowi art. 6 ust. 1 lit. a i c oraz art. 9 ust. 2 lit. a i g rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. U. UE. L. 2016.119.1) – dane osobowe są niezbędne dla realizacji programu operacyjnego Fundusze Europejskie dla Opolszczyzny 2021-2027 (FEO 2021-2027) na podstawie:

w odniesieniu do zbioru FEO 2021-2027:

- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z 24 czerwca 2021 r. ustanawiającego wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej,



- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1057 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiające Europejski Fundusz Społeczny Plus (EFS+) oraz uchylające rozporządzenie (UE) nr 1296/2013 (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 21, z późn. zm.)
 - ustawa z dnia 28 kwietnia 2022 r. o zasadach realizacji zadań finansowanych ze środków europejskich w perspektywie finansowej 2021-2027, w szczególności art. 87-93,
- 3) moje dane osobowe będą przetwarzane wyłącznie w celu realizacji projektu **"Opolskie gościnne - Wsparcie integracji społecznej obywateli państw trzecich"**, w szczególności potwierdzenia kwalifikowalności wydatków, udzielenia wsparcia, monitoringu, ewaluacji, kontroli, audytu i sprawozdawczości oraz działań informacyjno-promocyjnych w ramach programu operacyjnego Fundusze Europejskie dla Opolszczyzny 2021-2027 (FEO 2021-2027);
- 4) moje dane osobowe mogą być udostępnione podmiotom upoważnionym na podstawie przepisów prawa, między innymi, zostały powierzone do przetwarzania Instytucji Zarządzającej - Urzędowi Marszałkowskiemu Województwa Opolskiego z siedzibą w Opolu 45-082, ul. Piastowska 14, beneficjentowi realizującemu projekt - Wojewódzkiemu Urzędowi Pracy w Opolu, ul. Głogowska 25 c, 45-315 Opole) oraz podmiotom, które na zlecenie beneficjenta uczestniczą w realizacji projektu. Moje dane osobowe mogą zostać udostępnione firmom badawczym realizującym badanie ewaluacyjne na zlecenie Powierzającego, Instytucji Zarządzającej lub innego podmiotu który zawarł porozumienie z Powierzającym lub Instytucją Zarządzającą na realizację ewaluacji. Moje dane osobowe mogą zostać również udostępnione specjalistycznym firmom, realizującym na zlecenie Powierzającego lub Instytucji Zarządzającej kontrolę w ramach FEO 2021-2027;
- 5) moje dane osobowe będą przechowywane do czasu rozliczenia FEO 2021-2027. Po tym czasie dane mogą być przetwarzane do dnia wygaśnięcia zobowiązań wynikających z innego przepisu prawa, w tym ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach.
- 6) podanie danych jest dobrowolne, aczkolwiek odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości udzielenia wsparcia w ramach projektu;
- 7) mam prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych;

WOJEWÓDZKI URZĄD PRACY W OPOLU



Fundusze Europejskie
dla Opolskiego



Rzeczpospolita
Polska

Dofinansowane przez
Unię Europejską



OPOLSKIE

8) mogę skontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych wysyłając wiadomość na adres poczty elektronicznej: iod@opolskie.pl lub adres poczty iod@wup.opole.pl. Funkcję

Inspektora Danych w Wojewódzkim Urzędzie Pracy w Opolu pełni pan Dawid Kaszuba;

9) mam prawo dostępu do danych osobowych, ich sprostowania lub ograniczenia przetwarzania lub prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania. Na podstawie art. 17 ust. 3 lit. b i d RODO, zgodnie z którym nie jest możliwe usunięcie danych osobowych niezbędnych, w szczególności do:

a. wywiązania się z prawnego obowiązku wymagającego przetwarzania na mocy prawa Unii lub prawa państwa członkowskiego;

b. celów archiwalnych w interesie publicznym:

- jak również mając na uwadze cel i podstawę prawną przetwarzania danych – wiem, że nie przysługuje mi prawo do usunięcia tych danych ani ich przenoszenia.

10) W oparciu o moje dane osobowe – nie będą podejmowane zautomatyzowane decyzje, w tym decyzje będące wynikiem profilowania.

11) Moje dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej.

Oświadczam, iż:

a) wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez Województwo Opolskie/ Wojewódzki Urząd Pracy w Opolu z siedzibą przy ul. Głogowskiej 25 c, 45-315 Opole,

w zakresie:

- **nazwy, serii, numeru, terminu ważności dokumentu potwierdzającego legalność pobytu cudzoziemca na terenie RP,**
- **numeru, typu i celu wizy potwierdzającej legalność pobytu cudzoziemca na terenie RP,**
- **ukończonych przeze mnie kursów i szkoleń,**
- **zdołanego doświadczenia zawodowego.**

WOJEWÓDZKI URZĄD PRACY W OPOLU



Fundusze Europejskie
dla Opolskiego



Rzeczpospolita
Polska

Dofinansowane przez
Unię Europejską



OPOLSKIE

b) oświadczam, że zapoznałem się z zakresem przetwarzania moich danych osobowych wskazanych w klauzuli informacyjnej.

.....

MIEJSCOWOŚĆ I DATA

.....

*CZYTELNY PODPIS UCZESTNIKA PROJEKTU**

UA

Інформаційна згода на обробку персональних даних у проєкті "Гостинне Опольське - Підтримка соціальної інтеграції громадян третіх країн", що реалізується Воєводським Управлінням Праці в Ополе

Відповідно до статті 13 абзац 1 та абзац 2 Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб при обробці персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент про захист даних), я заявляю, що:

1) Адміністратором моїх персональних даних у рамках програми FEO 2021-2027 є Маршалек Воєводства Опольського з юридичною адресою: вул. Пястовська 14, 45-082 Ополе, 45-082 Ополе, Управління Маршалка Опольського воєводства,

* W przypadku deklaracji uczestnictwa osoby małoletniej oświadczenie powinno zostać podpisane przez jej prawnego opiekuna.



2) Правовою підставою для обробки моїх персональних даних є art. 6 ust. 1 lit. a і c та art. 9 ust. 2 lit. a і g Розпорядження (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/WE (Dz. U. UE. L. 2016.119.1) – персональні дані необхідні для реалізації Стратегічної програми "Європейські фонди для Опольського регіону 2021-2027" (FEO 2021-2027) на підставі: у відношенні до фонду FEO 2021-2027:

- Регламент (ЄС) № 2021/1060 Європейського Парламенту та Ради від 24 червня 2021 року, що встановлює загальні положення про Європейський фонд регіонального розвитку, Європейський соціальний фонд плюс, Фонд згуртування, Фонд справедливого переходу та Європейський фонд морського, рибного господарства та аквакультури, а також фінансові правила для цих фондів та для Фонду притулку, міграції та інтеграції, Фонду внутрішньої безпеки та Фонду фінансової підтримки управління кордонами та візової політики,
- Регламент (ЄС) 2021/1057 Європейського Парламенту та Ради від 24 червня 2021 року про заснування Європейського соціального фонду плюс ("ESF+") та скасування Регламенту (UE) номер 1296/2013 (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 21, z różn. zm.)
- Закон від 28 квітня 2022 року про правила виконання завдань, що фінансуються з європейських фондів, у фінансовій перспективі 2021-2027 років, зокрема статті 87-93,

3) мої персональні дані будуть оброблятися виключно з метою реалізації проекту **"Опольське гостинне - підтримка соціальної інтеграції громадян третіх країн"**, зокрема підтвердження прийнятності витрат, надання підтримки, моніторингу, оцінки, контролю, аудиту та звітності, а також інформаційної та рекламної діяльності в рамках Операційної програми "Європейські фонди для Опольського регіону 2021-2027" (FEO 2021-2027);

4) мої персональні дані можуть бути надані суб'єктам суб'єктам, уповноваженим на підставі закону, зокрема, вони були передані для обробки Органу управління - Управлінню Маршалка Опольського воєводства з місцезнаходженням в Ополе 45-082, Пястовська 14, бенефіціар проекту - Воєводське управління праці в Ополе, вул. в Ополе,



вул. Глоговська 25 с, 45-315 Ополе) та суб'єктів, які беруть участь у реалізації проекту від імені бенефіціара. Мої персональні дані можуть бути надані дослідницьким компаніям, які проводять оціночне дослідження від імені Органу управління або будь-якій іншій особі, яка уклала угоду з Опікуном або Органом управління про проведення оцінювання. Мої персональні дані також можуть бути надані спеціалізованим компаніям, які проводять аудит в рамках FEO 2021-2027 від імені Довіреної особи або Органу управління;

5) мої персональні дані будуть зберігатися до розрахунків за FEO 2021-2027. Після закінчення цього часу дані можуть оброблятися до закінчення терміну дії зобов'язань, що впливають з інших положень закону, включаючи Закон від 14 липня 1983 року про національні архівні ресурси та архівів.

6) надання даних є добровільним, хоча відмова від їх надання рівнозначна неможливості надання підтримки в рамках проекту.;

7) Я маю право подати скаргу до Голови Управління з питань захисту даних;

8) Я можу зв'язатися з інспектором із захисту даних, надіславши електронного листа на таку адресу: iod@opolskie.pl або iod@wup.opole.pl адресу електронної пошти. Функція Інспектором даних у Провінційному управлінні праці в Ополе є пан Давид Кашуба;

9) Я маю право на доступ, виправлення або обмеження обробки моїх персональних даних або на заперечення проти їх обробки. На підставі статті 17 абзацу 3(b) і (d) RODO, згідно з якою не можна видаляти персональні дані, необхідні, зокрема, для:

a) дотримання юридичного зобов'язання, що вимагає обробки відповідно до законодавства Союзу або держави-члена;

b) . цілі архівування в інтересах суспільства:

а також з огляду на мету та правову основу обробки - я знаю, що я не маю права на видалення цих даних або на їх перенесення.

10) На підставі моїх персональних даних – ніякі автоматизовані рішення прийматися не будуть, включаючи рішення, що є результатом профілювання.

11) Мої персональні дані не будуть передані третім країнам або організаціям міжнародній організації.

WOJEWÓDZKI URZĄD PRACY W OPOLU



Fundusze Europejskie
dla Opolskiego



Rzeczpospolita
Polska

Dofinansowane przez
Unię Europejską



OPOLSKIE

Я заявляю, що:

а) Я даю згоду на обробку моїх персональних даних Опольським воєводством /
Воєводським управлінням праці в Опольє з місцезнаходженням за адресою Głogowska
25 c, 45-315 Opole, в межах:

- назва, серія, номер, термін дії документа, що підтверджує легальність перебування іноземця іноземця на території Республіки Польща,
- номер, тип і мета візи, що підтверджує легальність перебування іноземця на території Республіки Польща,
- пройдені мною курси та тренінги,
- набутий професійний досвід.

б) Я заявляю, що мені відомо про обсяг обробки моїх персональних даних як зазначено
в інформаційному положенні.

.....

МІСЦЕ І ДАТА

.....

РОЗБІРЛИВИЙ ПІДПИС УЧАСТНИКА ПРОЕКТУ*

* У випадку декларації про участь неповнолітньої особи, декларація має бути підписана її законним представником.